Wissen Sie's schon?

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Sprachspiegel : Zweimonatsschrift**

Band (Jahr): **25 (1969)**

Heft 1

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

	Gervinus); auch: ‚ähnlich sein, gleich sein' (z. B. bei Nicolai und Goethe); statt „koinzidieren" (z. B. bei Haller); statt „konkordieren, korrespondieren; kongruieren" (z. B. bei Lessing) 2 ‚einig (und zufrieden) werden; einig sein, einer Meinung sein' = assentiri (z. B. bei Aventin, Fischart, Goethe, Schiller, E. Th. A. Hoffmann) 3 ‚eine Vereinbarung treffen, vereinbaren; einen Beschluß fassen, beschließen' (so oft noch heute!) 4 ‚ins klare kommen, mit etwas fertig werden; auch: den Beischlaf ausüben'
übereinlaufen	= uno et eodem modo currere [auf ein und dieselbe Weise laufen] (bei Schottel und Stieler)
übereinlauten	‚gleichlauten' (statt „harmonieren", z. B. bei Luther und Eichhorn)
sich übereinreimen	‚übereinstimmen'
übereinschlachten	= parem ingenio et moribus esse, non disconvenire inter se [an Sinnes- und Denkart gleich sein, übereinstimmen] (bei Stieler)
übereinstimmen	= consonare, congruere [im Einklang stehen, entsprechen] (in reicher Bedeutungsentfaltung bis in die Gegenwart lebendig)
übereintragen	= aequipollere, aequivalere, concordare [gleichwertig sein, übereinstimmen]
übereintreffen	1 ‚eintreffen, zutreffen' 2 = concordare, respondere, convenire; consentire et convenire, congruere [zusammenstimmen, einiggehen] (vielfach)
übereintreten	= aequipollere [gleichwertig sein]

Man kann leicht erkennen, daß diese insgesamt 16 weiteren mit *überein-* zusammengesetzten Zeitwörter samt den von ihnen abgeleiteten Hauptwörtern z. B. *Übereinkommen, Übereinkunft, Übereinstimmung; Übereinstimmigkeit)* und *Eigenschaftswörtern* (z. B. übereinstimmig; im „Grimm" hierfür 14 (!) Belege, darunter solche von und aus Zesen, Steinbach, Adelung, Wieland und Lessing!) uns helfen könnten, gleich einen ganzen Haufen heute gängiger Fremdwörter einzusparen. Man müßte sich eben nur im Wortschatz seiner Muttersprache ein klein wenig besser auskennen, als das heute meist der Fall ist.

Verein für Sprachpflege Hamburg:
Heinrich Heeger

Wissen Sie's schon?

Deutsche Sprachdiplome der Zürcher Handelskammer

Die Zürcher Handelskammer wird am 20. bis 24. März 1969 Prüfungen zur Erlangung von *Deutschdiplomen für Deutschsprachige* durchführen. Der Anmeldeschluß ist auf den 15. Februar 1969 festgesetzt. Auskunft erteilt das Kammersekretariat, Bleicherweg 5 (Börsengebäude), Telefon 23 70 36 (intern 27), 8001 Zürich.